SONY

4-106-640-11 (1)

Стерео слушалки

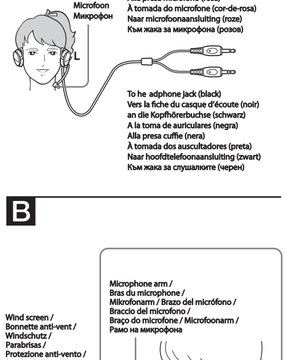
Operating Instructions/Mode d'emploi/
Bedienungsanleitung/Manual de
instrucciones/Istruzioni per l'uso/Manual
de Instruções/Gebruiksaanwijzing/
Bruksanvisning/Οδηγίες λειτουργίας/
Kullanım Talimatları/Használati
útmutató/Návod k obsluze/Instrukcja
obsługi /Návod na používanie/
Инструкция по експлуатации/
Ръководство за експлоатация

BG

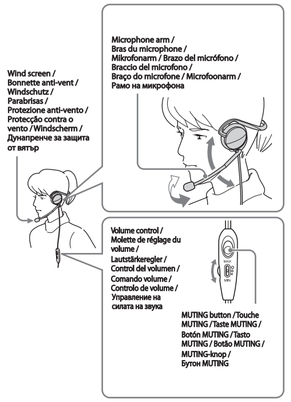
DR-G240DPV

©2008 Sony Corporation Printed in Czech Republic (EU)

A



B



English

Features

- Stable and comfortable neckband design.
- Volume control and microphone muting function for easy operation.
- Flexible microphone designed to minimize surrounding noise.

Supported PC models

- IBM PC/AT or Compatible computer with a microphone input jack and a sound output jack, or a computer with a built-in sound card.
- It is required that the sound card has a power supply for the microphone.
- It is required that the microphone input jack and sound output jack are lined up together.
- This is not compatible with Macintosh computers.

How to use

1 Connect the headphone plug (black) to the headphone jack and connect the microphone plug (pink) to the microphone jack (see fig. A).
2 Adjust the length of the headband so that the headset fits on your ear.
3 Position the small holes of the microphone in front of your mouth by turning the microphone arm (see fig. B).

Volume control

Rotate upward to increase the volume and rotate downward to decrease the volume.

MUTING button

Press the MUTING button when you want to disable the sound of the microphone.

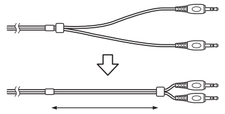
About the wind screen

Use the supplied wind screen on the microphone to reduce wind noise.

Note

Handle with care when attaching the wind screen to the microphone. It may be torn by excessive force.

Cord Slider



Specifications

Cord: Approx. 2.5 m (8 ft 1/4 in) / Plug: Gold-plated stereo mini plug (for headphone plug), Gold plated mini plug (for microphone plug) / Mass: Approx. 58 g (2.05 oz) (without cord) <Receiver> Type: Open air, dynamic / Driver unit: 30 mm (CCAW Voice Coil), dome type / Maximum input power: 1,000 mW (IEC*) / Impedance: 24 Ω at 1 kHz / Sensitivity: 100 dB/mW / Reproduction frequency range: 40 – 20,000 Hz <Microphone> Design: Flexible boom microphone / Type: Electret condenser / Open circuit voltage level: -40 dB (0 dB = 1 V/Pa) / Effective frequency range: 20 – 20,000 Hz <Supplied Accessories> Wind screen (1)

* IEC = International Electrotechnical Commission

Design and specifications are subject to change without notice.

Precautions

- Be careful not to use the headset at too loud a volume level. Otherwise, you may have audio feedback (a howling effect) as the microphone picks up the loud sound from the headphone unit.
- Listening with the headset at high volume may affect your hearing. For traffic safety, do not use while driving or cycling.
- Do not put weight or pressure on the headset as it may cause the headset to deform during long storage.
- The earpads and wind screen may deteriorate due to long term storage or use.
- Do not pull the cord slider in the direction of the plugs forcibly. It may cause the wire to break.

Notice for customers: the following information is only applicable to equipment sold in countries applying EU directives

The manufacturer of this product is Sony Corporation, 1-7-1 Konan, Minato-ku, Tokyo, Japan. The Authorized Representative for EMC and product safety is Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Germany. For any service or guarantee matters please refer to the addresses given in separate service or guarantee documents.

Disposal of Old Electrical & Electronic Equipment (Applicable in the European Union and other European countries with separate collection systems)

This symbol on the product or on its packaging indicates that this product shall not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. The recycling of materials will help to conserve natural resources. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local Civic Office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

Français

Caractéristiques

- Conception de type serre-nuque alliant stabilité et confort.
- Commande du volume et fonction de coupure du microphone pour une utilisation aisée.
- Microphone flexible réduisant les bruits environnants.

Modèles PC pris en charge

- Ordinateur IBM PC/AT ou compatible équipé d'une prise d'entrée pour micro et d'une prise de sortie audio ou ordinateur doté d'une carte son intégrée.
- La carte son doit être équipée d'un dispositif d'alimentation électrique pour le micro.
- La prise d'entrée pour micro et la prise de sortie audio doivent être alignées.
- Cet équipement n'est pas compatible avec les ordinateurs Macintosh.

Mode d'emploi

1 Raccordez la fiche du casque d'écoute (noire) à la prise de casque et raccordez la fiche du microphone (rose) à la prise microphone. (voir fig. A)
2 Ajustez la longueur du serre-tête afin que le micro-casque soit confortablement installé sur votre oreille.
3 Placez les petits trous du microphone devant votre bouche en tournant le bras du microphone. (voir fig. B)

Molette de réglage du volume

Tournez vers le haut pour augmenter le volume et tournez vers le bas pour le diminuer.

Touche MUTING

Appuyez sur la touche MUTING lorsque vous souhaitez couper le son du microphone.

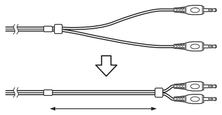
A propos de la bonnette anti-vent

Montez sur le microphone la bonnette anti-vent fournie afin de réduire le bruit du vent.

Remarque

Manipulez délicatement la bonnette anti-vent lorsque vous la fixez au microphone. Une force excessive risquerait de la tordre.

Glissière de cordon



Spécifications

Cordon : environ 2,5 m (8 pi 1/4 po) / Fiche : mini-fiche stéréo plaquée or (pour le casque d'écoute) et mini-fiche plaquée or (pour le microphone) / Masse : environ 58 g (2,05 on) (sans le cordon) <Récepteur> Type : ouvert, dynamique / Transducteur : 30 mm type à dôme (bobine acoustique CCAW) / Puissance admissible : 1 000 mW (CEI*) / Impédance : 24 Ω à 1 kHz / Sensibilité : 100 dB/mW / Plage de fréquences de reproduction : 40 – 20 000 Hz <Microphone> Conception : microphone monté sur perche flexible / Type : condensateur à électret / Niveau de tension en circuit ouvert : - 40 dB (0 dB = 1 V/Pa) / Plage de fréquences efficace : 20 – 20 000 Hz <Accessoire fourni> Bonnette anti-vent (1)

*CEI = Commission Electrotechnique Internationale

La conception et les spécifications sont sujettes à modification sans préavis.

Précautions

- Veillez à ne pas utiliser le casque à un volume sonore trop élevé. Sinon vous risquez d'obtenir un retour audio (ronronnement) car le microphone capte la sonorité élevée du casque.
- Vous risquez de subir des lésions auditives si vous utilisez ce casque d'écoute à un volume trop élevé. Pour des raisons de sécurité, n'utilisez pas ce casque d'écoute en voiture ou à vélo.
- N'écrasez pas et n'exercez pas non plus de pression sur le casque d'écoute, car cela pourrait les déformer en cas de stockage prolongé.
- Les oreillettes et la bonnette anti-vent peuvent se détériorer au terme d'une utilisation ou d'un stockage prolongés.
- Ne forcez pas lorsque vous tirez la glissière du cordon dans la direction des fiches. Cela risquerait de briser le fil.

Avis à l'intention des clients : les informations suivantes concernent uniquement les appareils vendus dans les pays appliquant les directives de l'UE

Le fabricant de ce produit est Sony Corporation, 1-7-1 Konan, Minato-ku, Tokyo, Japon. Son représentant autorisé concernant la CEM et la sécurité du produit est Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Allemagne. Veuillez vous référer aux adresses indiquées dans les documents d'entretien ou de garantie séparés concernant toute question relative à l'entretien et à la garantie.

Traitement des appareils électriques et électroniques en fin de vie (Applicable dans les pays de l'Union Européenne et aux autres pays européens disposant de systèmes de collecte sélective)

Ce symbole, apposé sur le produit ou sur son emballage, indique que ce produit ne doit pas être traité avec les déchets ménagers. Il doit être remis à un point de collecte approprié pour le recyclage des équipements électriques et électroniques. En s'assurant que ce produit est bien mis au rebut de manière appropriée, vous aiderez à prévenir les conséquences négatives potentielles pour l'environnement et la santé humaine. Le recyclage des matériaux aidera à préserver les ressources naturelles. Pour toute information supplémentaire au sujet du recyclage de ce produit, vous pouvez contacter votre municipalité, votre déchetterie ou le magasin où vous avez acheté le produit.

Deutsch

Merkmale

- Stabiler, komfortabler Nackenbügel.
- Hoher Bedienkomfort dank Lautstärkeregler und Mikrofonstummschaltung.
- Flexibles Mikrofon minimiert Umgebungsgeräusche.

Unterstützte PC-Modelle

- IBM PC/AT oder kompatibler Computer mit einer Mikrofoneingangsbuchse und einer Audioausgangsbuchse oder ein Computer mit einer integrierten Sound-Karte.
- Die Sound-Karte muss die Stromversorgung für das Mikrofon bereitstellen.
- Die Mikrofoneingangsbuchse und die Audioausgangsbuchse müssen nahe beieinander liegen.
- Das Headset ist nicht mit Macintosh-Computern kompatibel.

Gebrauch

1 Schließen Sie den Kopfhörerstecker (schwarz) an die Kopfhörerbuchse und den Mikrofonstecker (pink) an die Mikrofonbuchse an (siehe Abb. A).
2 Stellen Sie die Länge des Kopfbügels ein, so dass das Headset richtig auf den Ohren sitzt.
3 Positionieren Sie die kleinen Löcher des Mikrofons vor dem Mund, indem Sie am Mikrofonarm drehen (siehe Abb. B).

Lautstärkeregler

Drehen Sie den Regler zum Erhöhen der Lautstärke nach oben und zum Verringern der Lautstärke nach unten.

Taste MUTING

Drücken Sie die Taste MUTING, wenn Sie den Ton vom Mikrofon stummschalten wollen.

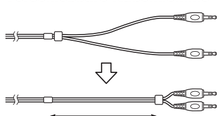
Hinweis zum Windschutz

Bringen Sie den mitgelieferten Windschutz zum Verringern von Windgeräuschen am Mikrofon an.

Hinweis

Gehen Sie beim Anbringen des Windschutzes am Mikrofon behutsam vor. Bei zu starker Krafteinwirkung kann er reißen.

Verschiebbare Kabelklemme



Technische Daten

Kabel: ca. 2,5 m / Stecker: vergoldeter Stereoministecker (für Kopfhörer), vergoldeter Ministecker (für Mikrofon) / Gewicht: ca. 58 g (ohne Kabel) <Hörkapsel> Typ: Offen, dynamisch / Treibereinheit: 30 mm (CCAW-Schwingspule), Kalotte / Maximale Belastbarkeit: 1.000 mW (IEC*) / Impedanz: 24 Ω bei 1 kHz / Empfindlichkeit: 100 dB/mW / Wiedergabefrequenzbereich: 40 – 20.000 Hz <Mikrofon> Design: Flexibles Galgenmikrofon / Typ: Elektret-Kondensatormikrofon / Leerlaufspannungspegel: -40 dB (0 dB = 1 V/Pa) / Effektiver Frequenzbereich: 20 – 20.000 Hz <Mitgeliefertes Zubehör> Windschutz (1)

*IEC = International Electrotechnical Commission

Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, bleiben vorbehalten.

Zur besonderen Beachtung

- Verwenden Sie das Headset nicht mit zu hohem Lautstärkepegel. Andernfalls kann es zu einer akustischen Rückkopplung (Heulton) kommen, wenn das Mikrofon den lauten Ton von den Kopfhörern aufnimmt.
- Wenn Sie bei hoher Lautstärke mit Kopfhörern Musik hören, kann es zu Gehörschäden kommen. Verwenden Sie Kopfhörer aus Gründen der Verkehrssicherheit nicht beim Fahren von Kraftfahrzeugen oder beim Fahrradfahren.
- Achten Sie darauf, dass auf den Kopfhörern kein Gewicht oder Druck lastet. Andernfalls können sich die Kopfhörer bei langer Aufbewahrung verformen.
- Die Ohrpolster und der Windschutz können sich nach langer Aufbewahrung oder Verwendung abnutzen.
- Ziehen Sie die verschiebbare Kabelklemme nicht mit Gewalt in Richtung der Stecker. Andernfalls kann das Kabel beschädigt werden.

Hinweis für Kunden: Die folgenden Informationen gelten nur für Geräte, die in Ländern verkauft werden, in denen EU-Richtlinien gelten

Der Hersteller dieses Produkts ist Sony Corporation, 1-7-1 Konan, Minato-ku, Tokio, Japan. Autorisierter Vertreter für EMV und Produktsicherheit ist die Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Deutschland. Für Fragen im Zusammenhang mit Kundendienst oder Garantie wenden Sie sich bitte an die in den separaten Kundendienst- oder Garantieunterlagen genannten Adressen.

Entsorgung von gebrauchten elektrischen und elektronischen Geräten (anzuwenden in den Ländern der Europäischen Union und anderen europäischen Ländern mit einem separaten Sammelsystem für diese Geräte)

Das Symbol auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall zu behandeln ist, sondern an einer Annahmestelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden muss. Durch Ihren Beitrag zum korrekten Entsorgen dieses Produkts schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Umwelt und Gesundheit werden durch falsches Entsorgen gefährdet. Materialrecycling hilft, den Verbrauch von Rohstoffen zu verringern. Weitere Informationen über das Recycling dieses Produkts erhalten Sie von Ihrer Gemeinde, den kommunalen Entsorgungsbetrieben oder dem Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben.

Español

Características

- Diseño de banda para el cuello cómodo y estable.
- Control del volumen y función de silenciamiento del micrófono para facilitar la utilización.
- Micrófono flexible para minimizar el ruido del entorno.

Modelos de ordenadores compatibles

- Ordenador IBM PC/AT o compatible con una toma de entrada de micrófono y una toma de salida de audio, o un ordenador con tarjeta de sonido incorporada.
- Es necesario que la tarjeta de sonido disponga de suministro de alimentación para el micrófono.
- Es necesario que la toma de entrada del micrófono y la toma de salida del sonido estén conectadas.
- No es compatible con ordenadores Macintosh.

Utilización de la unidad

1 Conecte la clavija de los auriculares (negra) a la toma de auriculares y conecte la clavija del micrófono (rosa) a la toma micrófono. (consulte la fig. A)
2 Ajuste la longitud de la diadema de manera que el auricular quede ajustado a su oreja.
3 Sitúe los pequeños orificios del micrófono delante de su boca girando el brazo del micrófono. (consulte la fig. B)

Control del volumen

Gírelo hacia arriba para subir el volumen y hacia abajo para bajarlo.

Botón MUTING

Pulse el botón MUTING para silenciar el sonido del micrófono.

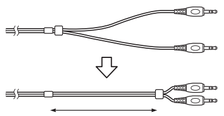
Acerca del parabrisas

Utilice el parabrisas suministrado sobre el micrófono para reducir el ruido del viento.

Nota

Manipule la unidad con cuidado cuando instale el parabrisas en el micrófono. Puede rasgarse si ejerce una fuerza excesiva.

Tope deslizante del cable



Especificaciones

Cable: aprox. 2,5 m / Clavija: miniclavija estéreo dorada (para auriculares), miniclavija dorada (para micrófono) / Masa: aprox. 58 g (sin cable) <Receptor> Tipo: abierto, dinámico / Unidad auricular: 30 mm (bobina CCAW), tipo cúpula / Potencia de entrada máxima: 1.000 mW (IEC*) / Impedancia: 24 Ω a 1 kHz / Sensibilidad: 100 dB/mW / Gama de frecuencias de reproducción: 40 – 20.000 Hz <Micrófono> Diseño: micrófono con dispositivo extensible flexible / Tipo: condensador de electreto / Nivel de tensión del circuito abierto: -40 dB (0 dB = 1 V/Pa) / Gama de frecuencias efectivas: 20 – 20.000 Hz <Accesorio suministrado> Parabrisas (1)

* IEC = Comisión Electrotécnica Internacional

El diseño y las especificaciones están sujetos a cambios sin previo aviso.

Precauciones

- No utilice los auriculares a un volumen excesivo, ya que, de lo contrario es posible que se produzca una reacción acústica (un efecto de zumbido) debido a que el micrófono recibe el sonido alto de la unidad auricular.
- La utilización de los auriculares con el volumen muy alto puede dañar los oídos. Por razones de seguridad vial, no utilice los auriculares mientras maneja o anda en bicicleta.
- Evite colocar peso sobre los auriculares y aplicarles presión porque, con el tiempo, pueden deformarse.
- Las almohadillas y el parabrisas pueden deteriorarse debido a un almacenaje prolongado o al uso.
- No tire a la fuerza del tope deslizante del cable en la dirección de las clavijas. Puede provocar la rotura del cable.

Aviso para los clientes: la siguiente información sólo se aplica al equipo que se comercializa en países que aplican las directivas de la UE

El fabricante de este producto es Sony Corporation, 1-7-1 Konan, Minato-ku, Tokio, Japón. El representante autorizado para la aplicación de la directiva EMC y la seguridad de los productos es Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Alemania. Para cualquier cuestión de servicio o garantía, consulte las direcciones facilitadas en los documentos de garantía o servicios.

Tratamiento de los equipos eléctricos y electrónicos al final de su vida útil (aplicable en la Unión Europea y en países europeos con sistemas de recogida selectiva de residuos)

Este símbolo en el equipo o el embalaje indica que el presente producto no puede ser tratado como residuos domésticos normales, sino que debe entregarse en el correspondiente punto de recogida de equipos eléctricos y electrónicos. Al asegurarse de que este producto se desecha correctamente, Ud. ayuda a prevenir las consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud humana que podrían derivarse de la incorrecta manipulación en el momento de deshacerse de este producto. El reciclaje de materiales ayuda a conservar los recursos naturales. Para recibir información detallada sobre el reciclaje de este producto, póngase en contacto con el ayuntamiento, el punto de recogida más cercano o el establecimiento donde ha adquirido el producto.

Italiano

Caratteristiche

- Fascia per il collo sicura e comoda.
- Funzione di controllo del volume e disattivazione del microfono per un facile utilizzo.
- Microfono flessibile per ridurre al minimo i disturbi provenienti dall'ambiente circostante.

Modelli di PC supportati

- Computer IBM PC/AT o compatibile dotato di una presa di ingresso microfono e di una presa di uscita audio o computer con scheda audio incorporata.
- È necessario che la scheda audio sia dotata di alimentazione per il microfono.
- È necessario che la presa di ingresso del microfono e la presa di uscita dell'audio siano allineate insieme.
- Non compatibile con computer Macintosh.

Modalità d'uso

1 Collegare la spina delle cuffie (nera) alla presa cuffie e la spina del microfono (rosa) alla presa microfono (vedere la fig. A).
2 Regolare la lunghezza della fascia per la testa in modo che le cuffie si adattino perfettamente alle orecchie.
3 Posizionare i piccoli fori del microfono di fronte alla bocca ruotando il braccio del microfono (vedere la fig. B).

Comando volume

Per aumentare il volume, ruotare verso l'alto; per diminuirlo, ruotare verso il basso.

Tasto MUTING

Se si desidera disattivare l'audio del microfono, premere il tasto MUTING.

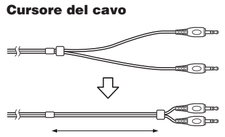
Protezione anti-vento

Utilizzare la protezione anti-vento in dotazione sul microfono per ridurre i disturbi causati dal vento.

Nota

Prestare attenzione quando si applica la protezione anti-vento sul microfono, poiché una pressione eccessiva potrebbe provocare danni.

Cursore del cavo



Caratteristiche tecniche

Cavo: circa 2,5 m / Spina: minispina stereo placcata in oro (spina per cuffie), minispina placcata in oro (spina per microfono) / Massa: circa 58 g, (senza cavo) <Ricevitore> Tipo: open air, dinamico / Unità pilota: 30 mm (con Voice Coil CCAW), tipo a cupola / Potenza di ingresso massima: 1.000 mW (IEC*) / Impedenza: 24 Ω a 1 kHz / Sensibilità: 100 dB/mW / Gamma di frequenze di riproduzione: 40 – 20.000 Hz <Microfono> Design : Microfono boom flessibile / Tipo: con condensatore a elettrete / Livello di tensione a circuito aperto: -40 dB (0 dB = 1 V/Pa) / Gamma di frequenza effettiva: 20 – 20.000 Hz <Accessorio in dotazione> Protezione anti-vento (1)

* IEC = International Electrotechnical Commission, Commissione Elettrotecnica Internazionale

Il design e le caratteristiche tecniche sono soggetti a modifiche senza preavviso.

Precauzioni

- Prestare attenzione a non utilizzare le cuffie a volume eccessivamente alto. Diversamente, è possibile che si producano rumori di sottofondo (effetto di feedback) quando il microfono capta i suoni alti provenienti dall'unità cuffie.
- L'ascolto ad alto volume mediante le cuffie può provocare danni all'udito. Per motivi di sicurezza stradale, non utilizzare le cuffie durante la guida o in bicicletta.
- Durante il periodo di deposito, non appoggiare oggetti pesanti, né esercitare pressione sulle cuffie onde evitare che si deformino.
- Le protezioni dell'auricolare e la protezione anti-vento potrebbero deteriorarsi in seguito all'uso o all'inutilizzo prolungato.
- Non tirare con forza il cursore del cavo nella direzione delle spine, poiché il cavo potrebbe rompersi.

Nota per i clienti: le seguenti informazioni sono applicabili esclusivamente agli apparecchi venduti nei paesi in cui sono in vigore le Direttive UE

Il presente apparecchio è un prodotto di Sony Corporation 1-7-1 Konan, Minato-ku, Tokyo, Giappone. Il Rappresentante Autorizzato per EMC e per la sicurezza del prodotto è Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Germania. Per qualsiasi questione riguardante l'assistenza o la garanzia, rivolgersi agli indirizzi che si trovano nei documenti di assistenza o di garanzia.

Trattamento del dispositivo elettrico od elettronico a fine vita (applicabile in tutti i paesi dell'Unione Europea e in altri paesi europei con sistema di raccolta differenziata)

Questo simbolo sul prodotto o sulla confezione indica che il prodotto non deve essere considerato come un normale rifiuto domestico, ma deve invece essere consegnato ad un punto di raccolta appropriato per il riciclo di apparecchi elettrici ed elettronici. Assicurandovi che questo prodotto sia smaltito correttamente, voi contribuirete a prevenire potenziali conseguenze negative per l'ambiente e per la salute che potrebbero altrimenti essere causate dal suo smaltimento inadeguato. Il riciclaggio dei materiali aiuta a conservare le risorse naturali. Per informazioni più dettagliate circa il riciclaggio di questo prodotto, potete contattare l'ufficio comunale, il servizio locale di smaltimento rifiuti oppure il negozio dove l'avete acquistato.

Português

Características

- Banda de pescoço estável e confortável.
- Controlo de volume e função de silenciamento de microfone para uma fácil utilização.
- Microfone flexível para minimização do ruído ambiente.

Modelos para PC suportados

- Computador IBM PC/AT ou compatível com uma tomada de entrada para microfone e uma tomada de saída de som, ou um computador com uma placa de som incorporada.
- É necessário que a placa de som tenha uma fonte de alimentação para o microfone.
- É necessário que a tomada de entrada para microfone e a tomada de saída de som estejam alinhadas.
- Não é compatível com os computadores Macintosh.

Como utilizar

1 Ligue a ficha dos auscultadores (preta) à tomada dos auscultadores e ligue a ficha do microfone (cor-de-rosa) à tomada microfone. (consulte a fig. A)
2 Ajuste o comprimento do aro para a cabeça, de forma a que os auscultadores encaixem no ouvido.
3 Posicione os pequenos orifícios do microfone à frente da boca rodando o braço do microfone. (consulte a fig. B)

Controlo de volume

Rode para cima para aumentar o volume e para baixo para diminuir.

Botão MUTING

Quando desejar cortar o som do microfone, carregue no botão MUTING.

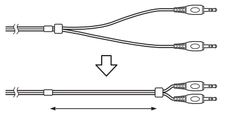
Protecção contra o vento

Utilize a protecção contra o vento fornecida no microfone para reduzir o ruído de vento.

Nota

Proceda com cuidado quando colocar a protecção contra o vento no microfone. Pode rasgar-se se for aplicada demasiada força.

Cursor de fio



Especificações

Cabo: Aprox. 2,5 m / Ficha: Minificha estéreo dourada (para os auscultadores), Minificha dourada (para o microfone) / Massa: Aprox. 58 g (sem o cabo) <Receptor> Tipo: Aberto, dinâmico / Unidades accionadoras: 30 mm (Cabo de Voz CCAW), tipo cúpula / Potência máxima de entrada: 1.000 mW (IEC*) / Impedância: 24 Ω a 1 kHz / Sensibilidade: 100 dB/mW / Reprodução da banda de frequências: 40 – 20.000 Hz <Microfone> Design: Microfone boom flexível / Tipo: Condensador de electrete / Nível de tensão de circuito aberto: -40 dB (0 dB = 1 V/Pa) / Gama de frequências efectiva: 20 – 20.000 Hz <Acessório fornecido> Protecção contra o vento (1)

* IEC (Comissão Electrotécnica Internacional)

Design e especificações sujeitos a alterações sem aviso prévio.

Precauções

- Não utilize os auscultadores com um volume de som muito alto. Caso contrário, pode ouvir feedback de som (efeito de ruído estridente), porque o microfone capta o som alto dos auscultadores.
- Ouvir com o volume dos auscultadores muito alto pode afectar a sua audição. Para uma maior segurança na condução, não utilize os auscultadores enquanto conduz ou quando andar de bicicleta.
- Não faça pressão nem coloque objectos pesados sobre os auscultadores quando os guardar pois podem deformar-se com o tempo.
- As almofadas dos auscultadores podem deteriorar-se devido ao uso ou armazenamento prolongado.
- Não puxe o cursor de fio na direcção das fichas com demasiada força. Pode provocar a quebra do fio.

Aviso para os utilizadores: a seguinte informação só é aplicável a produtos comercializados em países onde se apliquem as Directivas da UE

O fabricante deste produto é a Sony Corporation, 1-7-1 Konan, Minato-ku, Tokyo, Japan. O Representante Autorizado para EMC e segurança de produto é a Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327, Stuttgart, Germany. Para questões acerca de serviço e acerca da garantia, consulte as moradas fornecidas em separado, nos documentos de serviço e garantia.

Tratamento de Equipamentos Eléctricos e Electrónicos no final da sua vida útil (Aplicável na União Europeia e em países Europeus com sistemas de recolha selectiva de resíduos)

Este símbolo, colocado no produto ou na sua embalagem, indica que este não deve ser tratado como resíduo urbano indiferenciado. Deve sim ser colocado num ponto de recolha destinado a resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos. Assegurandose que este produto é correctamente depositado, irá prevenir potenciais consequências negativas para o ambiente bem como para a saúde, que de outra forma poderiam ocorrer pelo mau manuseamento destes produtos. A reciclagem dos materiais contribuirá para a conservação dos recursos naturais. Para obter informação mais detalhada sobre a reciclagem deste produto, por favor contacte o município onde reside, os serviços de recolha de resíduos da sua área ou a loja onde adquiriu o produto.

Nederlands

Kenmerken

- Stabiel en comfortabel nekband ontwerp.
- Volumeregeling en functie voor het dempen van de microfoon zodat het product gemakkelijk kan worden gebruikt.
- Flexibele microfoon die omgevingsgeluid minimaliseert.

Ondersteunde computermodellen

- IBM PC/AT of compatibele computer met een microfooningang en een geluidsuitgang, of een computer met een ingebouwde geluidskaart.
- De geluidskaart moet zijn voorzien van een stroomvoorziening voor de microfoon.
- De microfooningang en geluidsuitgang moeten naast elkaar zijn geplaatst.
- Dit product is niet compatibel met Macintosh-computers.

Gebruik

1 Sluit de hoofdtelefoonstekker (zwart) aan op de hoofdtelefoonaansluiting en sluit de microfoonstekker (roze) aan op de microfoonaansluiting. (zie afbeelding A)
2 Pas de lengte van de hoofdband aan, zodat de headset goed op uw oor past.
3 Plaats de kleine openingen van de microfoon vóór uw mond door de microfoonarm te draaien. (Zie afbeelding B)

Volumeregeling

Draai deze omhoog om het volume te verhogen en omlaag om het volume te verlagen.

MUTING-knop

Druk op de MUTING-knop wanneer u het geluid van de microfoon wilt dempen.

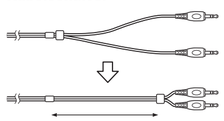
Over het windscherm

Gebruik het meegeleverde windscherm op de microfoon om geluiden als gevolg van wind te verminderen.

Opmerking

Wees voorzichtig als u het windscherm aan de microfoon bevestigt. Ze kan worden gescheurd door overdadige kracht.

Kabelschuiver



Technische gegevens

Snoer: Ongeveer 2,5 m / Stekker: Goudkleurige stereoministekker (voor hoofdtelefoonstekker), goudkleurige ministekker (voor microfoonstekker) / Gewicht: Ongeveer 58 g (zonder snoer) <Receiver> Type: Open air, dynamisch / Stuureenheid: 30 mm (CCAW-spreeksspoel), koepeltype / Maximaal ingangsvermogen: 1.000 mW (IEC*) / Impedantie: 24 Ω bij 1 kHz / Gevoeligheid: 100 dB/mW / Frequentiebereik van weergave: 40 – 20.000 Hz <Microfoon> Ontwerp: Flexibele boommicrofoon / Type: Electret-condensator / Open spanningsniveau: -40 dB (0 dB = 1 V/Pa) / Effectief frequentieb ereik: 20 – 20.000 Hz <Bijgeleverd accessoire> Windscherm (1)

* IEC (International Electrotechnical Commission)

Wijzigingen in ontwerp en technische gegevens zijn voorbehouden zonder voorafgaande kennisgeving.

Voorzorgsmaatregelen

- Let op dat u de hoofdtelefoon niet met een te hoog volume gebruikt. Anders kan er audiofeedback (gehuil) optreden wanneer de microfoon de harde geluiden van de hoofdtelefoon opvangt.
- Wanneer u met een hoog volume luistert naar deze hoofdtelefoon, kan uw gehoor worden beschadigd. Voor veiligheid in het verkeer kunt u dit apparaat het beste niet gebruiken tijdens het autorijden of fietsen.
- Plaats geen voorwerpen op de hoofdtelefoon en oefen geen druk uit op de hoofdtelefoon, omdat de hoofdtelefoon kan vervormen als deze lange tijd aan dergelijke situaties wordt blootgesteld.
- De kwaliteit van de oorschelpen en het windscherm kan achteruitgaan door langdurige opslag of langdurig gebruik.
- Trek de kabelschuiver niet met kracht in de richting van de stekkers. Het snoer kan daardoor breken.

Opmerking voor klanten: de volgende informatie geldt enkel voor apparatuur verkocht in landen waar de EU-richtlijnen van kracht zijn

De fabrikant van dit product is Sony Corporation, 1-7-1 Konan, Minato-ku, Tokio, Japan. De geautoriseerde vertegenwoordiger voor EMC en productveiligheid is Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Duitsland. Voor kwesties met betrekking tot service of garantie kunt u het adres in de afzonderlijke service- en garantiedocumenten gebruiken.

Verwijdering van Oude Elektrische en Elektronische Apparaten (Toepasbaar in de Europese Unie en andere Europese landen met gescheiden ophaalsystemen)

Het symbool op het product of op de verpakking wijst erop dat dit product niet als huishoudafval mag worden behandeld. Het moet echter naar een plaats worden gebracht waar elektrische en elektronische apparatuur wordt gerecycled. Als u ervoor zorgt dat dit product op de correcte manier wordt verwijderd, voorkomt u mogelijk voor mens en milieu negatieve gevolgen die zich zouden kunnen voordoen in geval van verkeerde afvalbehandeling. De recyclage van materialen draagt bij tot het vrijwaren van natuurlijke bronnen. Voor meer details in verband met het recyclen van dit product, neemt u het best contact op met de gemeentelijke instanties, het bedrijf of de dienst belast met de verwijdering van huishoudafval of de winkel waar u het product hebt gekocht.

Български

Характеристики

- Слушалките са с държач, който се обляга на врата, така че да бъдат стабилни и удобни за носене.
- Управление на силата на звука и функция за заглушаване на звука на микрофона за по-лесна работа.
- Микрофонът е е гъвкаво рамо и е проектиран така, че да свежда до минимум шума от околната среда.

Компютри, с които са съвместими слушалките

- IBM PC/AT или друг съвместим компютър с входен жак за микрофон и изходен жак за звука, или компютър с вградена звукова карта.
- Необходимо е звуковата карта да има захранване за микрофона.
- Необходимо е входният жак за микрофона и изходният жак за звука да бъдат свързани заедно.
- Тези слушалки не са съвместими с компютри Macintosh.

Употреба

1 Свържете щекера на слушалките (черен) към жака за слушалките, а щекера на микрофона (розов) към жака за микрофона (вижте фиг. A).
2 Регулирайте дължината на държача на слушалките така, че слушалките да паснат на уши ви.
3 Завъртете рамото на микрофона така, че малките отвори на микрофона да застанат пред устата ви (вижте фиг. B).

Управление на силата на звука

Завъртете диска за звука нагоре, за да увеличите силата на звука, или го завъртете надолу, за да намалите силата на звука.

Бутон MUTING

Натиснете бутона MUTING, когато искате да изключите звука на микрофона.

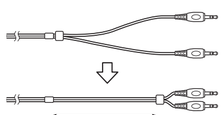
Относно дунапренчето за защита от вятър

Използвайте приложеното дунапренче за микрофона, за да намалите шума от вятър.

Забележка

Работете внимателно, когато поставяте дунапренчето на микрофона. То може да се разкъса, ако го поставите насила.

Плъзгач на кабела



Спецификации

Кабел: Приб. 2.5 m / Щекер: Стерео мини щекер със златно покритие (щекерът на слушалките), Мини щекер със златно покритие (щекерът на микрофона) / Тегло: Приб. 58 g (без кабела) <Приемник> Тип: Отворен, динамичен / Мембрани: 30 mm (CCAW Voice Coil), куполен тип / Максимална входна мощност: 1000 mW (IEC*) / Импеданс: 24 ома при 1 kHz / Чувствителност: 100 dB/mW / Честотен обхват при възпроизвеждане: 40 - 20000 Hz <Микрофон> Дизайн: Микрофон с гъвкаво рамо / Тип: Електретно кондензатори / Ниво на напрежението при отворена електрическа верига: -40 dB (0 dB = 1 V/Pa) / Ефективен честотен обхват: 20 - 20000 Hz <Приложени аксесоари> Дунапренче за защита от вятър (1)

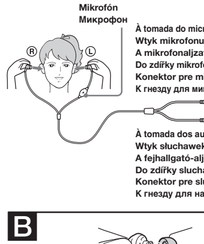
* IEC = Международна Комисия по Електротехника

Дизайнът и спецификациите подлежат на промяна без предупреждение.

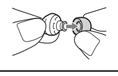
Предпазни мерки

- Не използвайте слушалките при прекалено висока сила на звука. В противен случай може да се получи ехо (или виене), ако микрофонът улови високия звук от слушалките.
- Използването на слушалките при прекомерно увеличен звук може да увреди слуха ви. За по-голяма безопасност на движението, не използвайте слушалките, докато ш

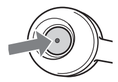
A



B



C



Português

Características

- Auscultador mãos-livres para PC portátil, com tomada para auscultadores e microfone.
- Almofadas em borracha de silicone macia para os auriculares que permitem um encaixe perfeito e confortável. (tamanhos S, M e L)
- Estojo de transporte fornecido

Modelos para PC suportados

- Computador IBM PC/AT ou compatível com uma tomada de entrada para microfone e uma tomada de saída de som, ou um computador com uma placa de som incorporada.
- É necessário que a placa de som tenha uma fonte de alimentação para o microfone.
- É necessário que a tomada de entrada para microfone e a tomada de saída de som estejam alinhadas.
- Não é compatível com os computadores Macintosh.

Como utilizar (consulte a fig. A)

1 Ligue a ficha dos auscultadores (preta) à tomada dos auscultadores e ligue a ficha do microfone (cor-de-rosa) à tomada MIC.
2 Coloque o auscultador marcado com um Ⓡ no ouvido direito e o marcado com um Ⓛ no ouvido esquerdo.
Com os auriculares colocados, o microfone incorporado capta a sua voz com clareza.

Como colocar correctamente os auriculares (consulte a fig. B)

Se os auriculares não encaixarem bem nos ouvidos, pode não conseguir ouvir os graves baixos. Para obter um som de melhor qualidade, ajuste a posição dos auriculares de forma a assentarem confortavelmente nos ouvidos ou empurre-os para um encaixe perfeito. Se os auriculares não encaixarem bem nos ouvidos, experimente uns de outro tamanho.

Limpeza dos auriculares

Retire as borrachas dos auriculares e lave-as com uma solução de detergente suave.

Especificações

<Receptor>
Tipo: Fechado, dinâmico / Unidades accionadoras: 9 mm, tipo cúpula (CCAW) / Capacidade de admissão de potência: 100 mW (IEC*) / Impedância: 16 Ω a 1 kHz / Sensibilidade: 100 dB/mW
<Microfone>
Unidade: Condensador de electreto posterior / Tipo: Microfone em linha / Nível de tensão de circuito aberto: -35 dB (0 dB = 1 V/Pa) / Impedância de saída: abaixo de 2,2 kΩ
<Geral>
Cabo: aprox. 1,2 m, em forma de Y / Ficha: minifichas com banho de ouro (tanto para os auscultadores como para o microfone) / Massa: aprox. 4 g sem o cabo / Acessórios fornecidos: Auriculares (S × 2, M × 2, L × 2), Estojo de transporte (1)

* IEC (Comissão Electrotécnica Internacional)

O design e as especificações estão sujeitos a alterações sem aviso prévio.

Precauções

- Não utilize os auscultadores com um volume de som muito alto. Caso contrário, pode ouvir feedback de som (efeito de ruído estridente), porque o microfone capta o som alto dos auscultadores.
- Ouvir com o volume dos auscultadores muito alto pode afectar a sua audição. Para uma maior segurança na condução, não utilize os auriculares enquanto conduz ou quando andar de bicicleta.
- Não faça pressão nem coloque objectos pesados sobre os auriculares quando os guardar pois podem deformar-se com o tempo.
- Os auriculares podem deteriorar-se devido ao uso ou armazenamento prolongado.
- Mantenha sempre os auscultadores limpos, especialmente no interior da almofada de borracha (consulte a fig. B). Se houver pó ou cerume no interior da almofada, pode ter dificuldades em ouvir.

A validade das marcas da CE está limitada aos países em que for imposta por lei, sobretudo nos países do EEE (Espaço Económico Europeu).

< Nota para os clientes nos países que apliquem as Directivas da UE >
De acordo com a Directiva da UE relacionada com a segurança do produto, a EMC e a R&TTE, o fabricante deste produto é a Sony Corporation, 1-7-1 Konan, Minato-ku, Tokyo, Japan. O Representante autorizado é a Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Germany. Para quaisquer informações sobre serviços ou garantias, veja os endereços existentes nos documentos em separado sobre serviços ou garantias.

Existem os auriculares de substituição opcionais EP-EX1 (vendidos separadamente).

Tratamento de Equipamentos Eléctricos e Electrónicos no final da sua vida útil (Aplicável na União Europeia e em países Europeus com sistemas de recolha selectiva de resíduos)

Este símbolo, colocado no produto ou na sua embalagem, indica que este não deve ser tratado como resíduo urbano indiferenciado. Deve sim ser colocado num ponto de recolha destinado a resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos. Assegurandose que este produto é correctamente depositado, irá prevenir potenciais consequências negativas para o ambiente bem como para a saúde, que de outra forma poderiam ocorrer pelo mau manuseamento destes produtos. A reciclagem dos materiais contribuirá para a conservação dos recursos naturais. Para obter informação mais detalhada sobre a reciclagem deste produto, por favor contacte o município onde reside, os serviços de recolha de resíduos da sua área ou a loja onde adquiriu o produto.

Polski

Właściwości

- Zestaw słuchawkowy dla komputerów typu laptop wyposażonych w gniazdo słuchawek i mikrofonu.
- Miękkie silikonowe wkładki słuchawek umożliwiają stabilne i wygodne dopasowanie do uszu. (Dostępne w rozmiarach S/M/L).
- Dołączone etui.

Obsługiwane modele komputerów

- IBM PC/AT lub zgodny, wyposażony w gniazdo wejściowe mikrofonu oraz gniazdo wyjściowe dźwięku lub komputer z wbudowaną kartą dźwiękową.
- Karta dźwiękowa musi umożliwiać zasilanie mikrofonu.
- Gniazdo wejściowe mikrofonu oraz gniazdo wyjściowe dźwięku muszą być ze sobą połączone.
- Zestaw nie jest zgodny z komputerami Macintosh.

Sposób korzystania (patrz rys. A)

1 Podłącz wtyk słuchawek (czarny) do gniazda słuchawek, a wtyk mikrofonu (różowy) do gniazda MIC.
2 Włóż słuchawkę oznaczoną literą Ⓡ do prawego ucha, a słuchawkę oznaczoną literą Ⓛ do lewego ucha.
Gdy słuchawki zostaną włożone do uszu, wbudowany mikrofon będzie wyraźnie odbierał głos użytkownika.

Jak zainstalować prawidłowo wkładki douszne (patrz rys. B)

Jeśli wkładki nie są dobrze dopasowane do uszu, najniższe dźwięki mogą nie być słyszalne. Aby uzyskać dźwięk lepszej jakości, należy ustawić wkładki w najwygodniejszym położeniu lub wcisnąć je do uszu w taki sposób, aby były dobrze dopasowane. Jeśli wkładki nie pasują do uszu, należy wypróbować wkładki innego rozmiaru.

Czyszczenie wkładek dousznych

Wkładki należy zdjąć ze słuchawek i umyć delikatnym roztworem detergentu.

Dane techniczne

<Odbiornik>
Typ: zamknięty, dynamiczny / Jednostka sterująca: 9 mm (CCAW), typ kopułkowy / Obsługiwana moc operacyjna: 100 mW (IEC*) / Impedancja: 16 Ω przy 1 kHz / Czułość: 100 dB/mW
<Mikrofon>
Jednostka: elektretowy mikrofon pojemnościowy / Typ: mikrofon wbudowany / Poziom napięcia układu otwartego: -35 dB (0 dB = 1 V/Pa) / Impedancja wyjściowa: poniżej 2,2 kΩ
<Parametry ogólne>
Przewód: ok. 1,2 w kształcie litery Y/ Wtyk: pozłacane miniwtyki (zarówno do gniazda słuchawek, jak i gniazda mikrofonu) / Masa: ok. 4 g bez przewodu / Dołączone akcesoria: wkładki douszne (S × 2, M × 2, L × 2), etui (1)

* IEC = International Electrotechnical Commission (Międzynarodowa Komisja Elektrotechniczna)

Konstrukcja i dane techniczne mogą ulec zmianie bez powiadomienia.

Środki ostrożności

- Nie należy używać zestawu słuchawkowego przy zbyt wysokim poziomie głośności. Może wówczas wystąpić sprzężenie akustyczne (efekt „wycia"), ponieważ mikrofon będzie odbierał głośny dźwięk ze słuchawek.
- Słuchanie przy użyciu słuchawek dźwięku o wysokiej głośności może być przyczyną problemów ze słuchem. W celu zachowania bezpieczeństwa na drodze nie należy używać słuchawek podczas prowadzenia samochodu ani jazdy rowerem.
- Na zestawie słuchawkowym nie należy umieszczać ciężkich przedmiotów ani nie należy stosować względem niego dużego nacisku, ponieważ długotrwałe przechowywanie zestawu w takich warunkach może spowodować jego deformację.
- Wskutek długotrwałego przechowywania lub użytkowania wkładki douszne mogą ulec zużyciu.
- Słuchawki należy utrzymywać w czystości, szczególnie wewnątrz gumowych elementów (patrz rys. B).
Pył lub woskowina wewnątrz słuchawki mogą powodować pewne problemy z odsłuchiwaniem dźwięku.

Znak CE obowiązuje tylko w tych krajach, w których ma on podstawę prawną, głównie w krajach EEA (Europejski obszar ekonomiczny).

< Uwaga dla klientów w krajach stosujących dyrektywy UE >
Zgodnie z dyrektywami UE dotyczącymi bezpieczeństwa produktu, Normą kompatybilności elektromagnetycznej (EMC) oraz dyrektywami R&TTE, producentem tego produktu jest firma Sony Corporation, 1-7-1 Konan, Minato-ku, Tokio, Japonia. Autoryzowanym przedstawicielem jest firma Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Niemcy. Aby uzyskać informacje na temat dowolnych usług lub gwarancji, należy zapoznać się z adresami podanymi w oddzielnych dokumentach o usługach i gwarancji.

Dostępne są opcjonalne, wymienne wkładki słuchawek EP-EX1 (sprzedawane oddzielnie).

Pozbycie się zużytego sprzętu (stosowane w krajach Unii Europejskiej i w pozostałych krajach europejskich stosujących własne systemy zbiórki)

Ten symbol na produkcie lub jego opakowaniu oznacza, że produkt nie może być traktowany jako odpad komunalny, lecz powinno się go dostarczyć do odpowiedniego punktu zbiórki sprzętu elektrycznego i elektronicznego, w celu recyklingu. Odpowiednie zadysponowanie zużytego produktu zapobiega potencjalnym negatywnym wpływom na środowisko oraz zdrowie ludzi, jakie mogłyby wystąpić w przypadku niewłaściwego zagospodarowania odpadów. Recyklingu materiałów pomoże w ochronie środowiska naturalnego. W celu uzyskania bardziej szczegółowych informacji na temat recyklingu tego produktu, należy skontaktować się z lokalną jednostką samorządu terytorialnego, ze służbami zagospodarowywania odpadów lub ze sklepem, w którym zakupiony został ten produkt.

Magyar

Jellemzők

- Fejhallgató- és mikrofonaljzattal rendelkező laptop számítógéphez készült, kézi beavatkozás nélkül használható fejhallgatóegység.
- A puha szilikongumi füldugók biztonságosan és kényelmesen illeszkednek a fülbe. (S/M/L méretű)
- Tok mellékelve

Milyen számítógép-típusokkal használható?

- Mikrofonbemenettel és hangszóró-kimenettel rendelkező IBM PC/AT vagy ilyennel kompatibilis, illetve beépített hangkártyával rendelkező számítógép.
- A hangkártyának kell a mikrofont árammal ellátnia.
- A mikrofon bemeneti és a hangszóró kimeneti aljzatának egymás mellett kell lennie.
- Macintosh számítógéphez nem használható.

Így használja (lásd az A ábrát)

1 A (fekete) fejhallgatódugót dugja a fejhallgató-aljzatba, a (rózsaszín) mikrofondugót pedig dugja a MIC aljzatba.
2 Az Ⓡ betűvel jelölt fejhallgatót a jobb, az Ⓛ betűvel jelöltet a bal fülébe tegye.
Amikor a készülék fülbe illeszkedő részei fülében vannak, a beépített mikrofon tisztán veszi hangját.

A füldugó helyes felszerelése (lásd a B ábrát)

Ha a füldugók nem pontosan illeszkednek a fülbe, előfordulhat, hogy nem hallatszanak a mély hangok. A jobb hangminőség elérése érdekében a füldugókat igazítsa fülére úgy, hogy viselettük kényelmes legyen, vagy dugja be őket a fülébe úgy, hogy fülét teljesen kitöltsék. Ha a füldugók nem illeszkednek fülébe, használjon más méretűeket.

A füldugók tisztítása

Vegye le a fülhallgatóról a füldugókat, és enyhén mosószeres vízben mossa meg őket.

Műszaki adatok

<Fejhallgató-egység>
Típus: zárt, dinamikus / Hangszóró: 9 mm-es, domboru (CCAW) / Teljesítmény: 100 mW (IEC*) / Impedancia: 16 Ω 1 kHz-en / Érzékenység: 100 dB/mW
<Mikrofon>
Egység: hátsó elektret-kondenzátor / Típus: beépített mikrofon / Nyílt áramköri feszültségszint: -35 dB (0 dB = 1 V/Pa) / Kimeneti impedancia: 2,2 kΩ alatt
<Általános adatok>
Kábel: kb. 1,2 m hosszú, Y alakban elágazó / Csatlakozódugó: aranyozott mini csatlakozódugó (a fejhallgató- és a mikrofondugó is) / Tömeg: kb. 4 g kábel nélkül / Mellékelt tartozékok: füldugó (2 db S, 2 db M, 2 db L méretű), tok (1 db)

* IEC = International Electrotechnical Commission

A forma és a műszaki adatok előzetes bejelentés nélkül megváltozhatnak.

Óvintézkedések

- Ügyeljen arra, hogy a fejhallgatót ne hallgassa túl nagy hangerőn, mert akkor a készülék begerjedhet, ugyanis a mikrofon veszi a fejhallgatóból kihallatszó hangos hangokat.
- Ha nagy hangerővel használja a készüléket, károsodhat a hallása. A közlekedés biztonsága érdekében vezetés és kerékpározás közben ne használjon fejhallgatót/fülhallgatót.
- A fejhallgatóra ne tegyen nehéz tárgyat, és ügyeljen arra is, hogy ne nyomódjék, mert úgy hosszabb tárolás során deformálódhat.
- Előfordulhat, hogy a füldugók hosszabb használat vagy tárolás során tönkremennek.
- A fejhallgatót mindig tartsa tisztán, különösen a gumi füldugók belsejének tisztaságára ügyeljen (lásd a B ábrát).
Ha por vagy fülzsír kerül a füldugó belsejébe, az ronthatja a hang minőségét.

A CE jelölés érvényessége azokra az országokra korlátozódik, ahol a használata jogszabályban előírt – főként az Európai Gazdasági Térség (EEA) országaiban.

<Megjegyzés azon vásárlóink számára, akikre az Európai Uniós irányelvek vonatkoznak>
A termékek biztonságával kapcsolatos EU-s irányelvek, az EMC- és az R&TTE- irányelv vonatkozásában e termék gyártója a Sony Corporation (címe: 1-7-1 Konan, Minato-ku, Tokió, Japán) A hivatalos márkaképviselet a Sony Deutschland GmbH (címe: Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Németország). Kérjük, hogy minden szervíz- és garanciakérdéssel a különböző szervíz- és garanciadokumentumban megadott címen keresse fel munkatársainkat.

A mellékeltek helyett (külön megvásárolható) EP-EX1 füldugók is használhatók.

Feleslegessé vált elektromos és elektronikus készülékek hulladékként való ártalmatlanítása (Használható az Európai Unió és egyéb európai országok szelektív hulladékgyűjtési rendszereiben)

Ez a szimbólum a készüléken vagy a csomagolásán azt jelzi, hogy a terméket ne kezelje háztartási hulladékként. Kérjük, hogy az elektromos és elektronikai hulladék gyűjtésére kijelölt gyűjtőhelyen adja le. A feleslegessé vált termékének helyes kezelésével segít megelőzni a környezet és az emberi egészség károsodását, mely bekövetkezhetne, ha nem követi a hulladék kezelés helyes módját. Az anyagok, újrahasznosítása segít a természeti erőforrások megőrzésében. A termék újrahasznosítása érdekében további információért forduljon a lakhelyén az illetékesekhez, a helyi hulladékgyűjtő szolgáltatóhoz vagy ahhoz az üzlethez, ahol a terméket megvásárolta.

Česky

Charakteristika

- Sluchátko pro telefonování hands-free pro počítač typu laptop se zdířkou pro sluchátka a mikrofon.
- Měkké silikonové návleky slouží pro stabilní a pohodlné upevnění v uchu (velikost S/M/L).
- Dodávané přepravní pouzdro je součástí dodávky.

Podporované modely počítačů

- Počítač IBM PC/AT nebo kompatibilní se vstupní zdířkou pro mikrofon a zdířkou pro výstup zvuku, příp. počítač s vestavěnou zvukovou kartou.
- Zvuková karta musí být vybavena napájením mikrofonu.
- Musí být propojena vstupní zdířka mikrofonu a zdířka pro výstup zvuku.
- Není kompatibilní s počítači Macintosh.

Použití (viz obr. A)

1 Připojte zástrčku sluchátek (černá) do zdířky sluchátek a zástrčku mikrofonu (růžová) do zdířky MIC.
2 Sluchátko označené Ⓡ je určeno pro pravé ucho, sluchátko označené Ⓛ pro levé ucho.
Když máte sluchátka v uších, zachytí vestavěný mikrofon zřetelně váš hlas.

Správné umístění návleků (viz obr. B)

Pokud sluchátka nepřiléhají správně k uším, nelze poslouchat velmi nízké tóny. Chcete-li dosáhnout lepší kvality zvuku, upravte polohu návleků sluchátek tak, aby seděly v uších pohodlně, nebo je zatlačte směrem do uší tak, aby k uším těsně přiléhaly. Jestliže návleky nepřiléhají k uším, zkuste návleky jiné velikosti.

Čištění návleků

Sejměte návleky ze sluchátek a umyjte je ve slabém roztoku čisticího prostředku.

Technické údaje

<Sluchátka>
Typ: Zavřená, dynamická / Měniče: 9 mm, klenuté (CCAW) / Maximální příkon: 100 mW (IEC*) / Impedance: 16 Ω při frekvenci 1 kHz / Citlivost: 100 dB/mW
<Mikrofon>
Jednotka: zadní elektretový kondenzátorový / Typ: mikrofon na kabelu / Úroveň klidového napětí: -35 dB (0 dB = 1 V/Pa) / Výstupní impedance: Pod 2,2 kΩ
<Obecné>
Kabel: Přibl. 1,2 m ve tvaru Y/ Zástrčka: Pozlacené mini zástrčky (pro zástrčku sluchátek a mikrofonu) / Hmotnost: Přibližně 4 g bez kabelu / Dodávané příslušenství: Návleky (S × 2, M × 2, L × 2), přepravní pouzdro (1)

* IEC = Mezinárodní výbor pro elektrotechniku

Vzhled a technické údaje mohou být změněny bez předchozího upozornění.

Upozornění

- Nepoužívejte sluchátka s nastavenou vysokou hlasitostí. V takovém případě by totiž mikrofon zachycoval hlasitý zvuk ze sluchátek a mohlo by dojít ke zpětné vazbě (houkání nebo pískání).
- Poslech sluchátek při nastavené vysoké hlasitosti může nepříznivě ovlivnit váš sluch. Z důvodů bezpečnosti silničního provozu nepoužívejte sluchátka při řízení vozidla nebo při jízdě na kole.
- Nevystavujte sluchátka tlaku ani zátěži, neboť by mohlo při dlouhodobém skladování dojít k jejich deformaci.
- Kvalita návleků se může vlivem dlouhého skladování nebo používání snižovat.
- Dbejte vždy na čistotu sluchátek, zvláště uvnitř gumových součástí (viz obr. B).
Pokud se dovnitř návleku dostane prach či ušní maz, může dojít ke zhoršení kvality reprodukce.

Platnost označení CE se vztahuje pouze na země, kde je toto označení zákonné, zejména na země Evropského společenství (EU).

< Upozornění pro zákazníky v zemích, na které se vztahují směrnice ES >
Podle směrnice ES týkající se bezpečnosti produktů, EMC a R&TTE, je výrobcem tohoto produktu společnost Sony Corporation, 1-7-1 Konan, Minato-ku, Tokyo, Japonsko. Oprávněným zástupcem je společnost Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Německo. S otázkami týkajícími se servisu či záruky se obracejte na adresy uvedené ve zvláštních servisních či záručních dokumentech.

Jako volitelný náhradní návlek je k dispozici EP-EX1 (prodává se samostatně).

Nakládání s nepotřebným elektrickým a elektronickým zařízením (platné v Evropské unii a dalších evropských státech uplatňujících oddělený systém sběru)

Tento symbol umístěný na výrobku nebo jeho balení upozorňuje, že by s výrobkem po ukončení jeho životnosti nemělo být nakládáno jako s běžným odpadem z domácnosti. Místo toho by měl být odložen do sběrného místa, určeného k recyklaci elektronických výrobků a zařízení. Dodržením této instrukce zabráníte negativním dopadům na životní prostředí a zdraví lidí, které naopak může být ohroženo nesprávným nakládáním s výrobkem při jeho likvidaci. Recyklováním materiálů, z nichž je vyroben, pomůžete zachovat přírodní zdroje. Pro získání dalších informací o recyklaci tohoto výrobku kontaktujte, prosím, místní orgány státní správy, místní firmu zabezpečující likvidaci a sběr odpadů nebo prodejnu, v níž jste výrobek zakoupili.

Slovensky

Funkcie

- Náhlavná súprava určená pre prácu s osobnými prenosnými počítačmi s konektorovou zásuvkou pre slúchadlá a mikrofón.
- Podložky slúchadiel z mäkkej silikónovej gumy slúžia na stabilné a pohodlné umiestnenie slúchadiel. (veľkosť S/M/L)
- Puzdro na prenášanie sa dodáva

Podporované typy osobných počítačov

- Počítač IBM PC/AT alebo kompatibilný počítač so vstupnou konektorovou zásuvkou pre mikrofón a konektorovou zásuvkou zvukového výstupu alebo počítač so vstavanou zvukovou kartou.
- Zvuková karta musí dodávať energiu pre mikrofón.
- Vstupná konektorová zásuvka pre mikrofón a výstupný konektor pre zvuk musia byť správne zoradené.
- Počítače Macintosh nevyhovujú týmto požiadavkám.

Návod na používanie (pozri obr. A)

1 Pripojte konektor slúchadiel (čierny) do konektorovej zásuvky určenej pre slúchadlá a konektor mikrofónu (ružový) do konektorovej zásuvky pre mikrofón.
2 Slúchadlo označené písmenom Ⓡ nasaďte na pravé ucho a slúchadlo označené písmenom Ⓛ na ľavé ucho. Keď máte slúchadlá založené, vstavaný mikrofón jasne zachytí váš hlas.

Správna inštalácia podložiek slúchadiel (pozri obr. B)

Keď podložky slúchadiel dobre nepriliehajú k ušiam, zvuk s nízkymi basmi nemusí byť počuť. Kvalita zvuku bude vyššia, ak upravíte podložky slúchadiel tak, aby boli pohodlne umiestnené, alebo ich zastrčíte do ucha, aby dobre priliehali k vnútrajšku ucha. Ak vám veľkosť podložiek slúchadiel nevyhovuje, vyskúšajte inú veľkosť.

Čistenie podložiek slúchadiel

Zložte podložky zo slúchadiel a umyte ich v slabom roztoku saponátu.

Technické parametre

<Prijímač>
Typ: otvorený, dynamický / Budiče slúchadiel: 9 mm (CCAW), kupolovitý typ / Zaťažiteľnosť: 100 mW (IEC*) / Impedancia: 16 Ω na 1 kHz / Citlivosť: 100 dB/mW
<Mikrofón>
Zariadenie: spätné elektretové kondenzátorové / Typ: in line mikrofón / Úroveň napätia otvoreného obvodu: -35 dB (0 dB = 1 V/Pa) / Výstupná impedancia: menej ako 2,2 kΩ
<Všeobecné>
Napájací kábel: približne 1,2 m v tvare Ypsilon / Konektor: pozlátené konektory typu stereo mini (pre konektorovú zásuvku určenú pre slúchadlá aj mikrofón) / Hmotnosť: približne 4 g bez kábla / Dodávané príslušenstvo: podložky slúchadiel (S × 2, M × 2, L × 2), puzdro na prenášanie (1)

* IEC = International Electrotechnical Commission (Medzinárodná elektrotechnická komisia)

Vzhľad a technické parametre sa môžu zmeniť bez predchádzajúceho upozornenia.

Odporúčania

- Nepoužívajte slúchadlá s príliš vysokou hlasitosťou,pretože môže vzniknúť zvuková spätná väzba (zavýjanie), keď mikrofón zachytí hlasný zvuk zo slúchadiel.
- Počúvanie zvuku s vysokou hlasitosťou môže negatívne ovplyvniť váš sluch. Z bezpečnostných dôvodov nepoužívajte slúchadlá pri šoférovaní ani bicyklovaní.
- Na náhlavnú súpravu netlačte ani nepôsobte silou, pretože to môže pri dlhodobom skladovaní spôsobiť jej deformáciu.
- Dlhodobým používaním sa môže kvalita podložiek slúchadiel znížiť.
- Vždy udržiavajte náhlavnú súpravu v čistote, najmä vnútri gumových častí (pozri obr. B).
Ak sa do slúchadiel dostane prach alebo ušný maz, môže to ovplyvniť kvalitu zvuku.

Platnosť označenia CE sa týka iba tých krajín, v ktorých je toto označenie ustanovené zákonom, najmä krajín Európskej únie (EU).

<Poznámka pre zákazníkov v krajinách, v ktorých platia smernice EÚ>
Podľa smernice EÚ, ktorá sa vzťahuje na bezpečnosť produktov, EMC a R&TTE, výrobcom tohto produktu je spoločnosť Sony Corporation, 1-7-1 Konan, Minato-ku, Tokio, Japonsko. Autorizovaným zástupcom je spoločnosť Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Štutgart, Nemecko. V prípade záležitostí týkajúcich sa servisu alebo záruky sa obracajte na adresy uvedené v samostatných dokumentoch týkajúcich sa servisu a záruky.

Môžete si kúpiť aj náhradné kryty slúchadiel typu EP-EX1 (predávané samostatne).

Likvidácia starých elektrických a elektronických zariadení (Platí v Európskej únii a ostatných európskych krajinách so zavedeným separovaným zberom)

Tento symbol na výrobku alebo obale znamená, že s výrobkom nemôže byť nakladané ako s domovým odpadom. Miesto toho je potrebné ho doručiť do vyhradeného zberného miesta na recykláciu elektrozariadení. Tým, že zaistíte správne zneškodnenie, pomôžete zabrániť potenciálnemu negatívnemu vplyvu na životné prostredie a ľudské zdravie, ktoré by v opačnom prípade hrozilo pri nesprávnom nakladaní s týmto výrobkom. Recyklácia materiálov pomáha uchovávať prírodné zdroje. Pre získanie ďalších podrobných informácií o recyklácii tohoto výrobku kontaktujte prosím váš miestny alebo obecný úrad, miestnu službu pre zber domového odpadu alebo predajňu, kde ste výrobok zakúpili.

Русский

Характеристики

- Наушники-гарнитура для переносного компьютера с гнездами для наушников и микрофона.
- Мягкие силиконовые вкладыши (размеров S, M, L) надежно и удобно размещаются в ушах.
- Прилагается футляр для переноски

Поддерживаемые модели компьютеров

- IBM PC/AT или совместимый с ними компьютер с входным гнездом для микрофона и гнездом вывода звука или компьютер со встроенной звуковой картой.
- Звуковая карта должна подавать питание на микрофон.
- Необходимо подключить входное гнездо микрофона к выходному гнезду звуковой карты.
- Наушники несовместимы с компьютерами Macintosh.

Как пользоваться (см. рис. A)

1 Подсоедините разъем наушников (черный) к гнезду для наушников, а разъем микрофона (розовый) - к гнезду MIC.
2 Наушник, обозначенный буквой Ⓡ, соответствует правому уху, а буквой Ⓛ - левому.
Когда вкладыши вставлены в уши, ваш голос будет четко восприниматься встроенным микрофоном.

Как правильно устанавливать вкладыши (см. рис. B)

Если вкладыш неправильно располагается в ухе, восприятие басовых частот может быть затруднено. Для получения более качественного звука удобно расположите вкладыш в уже и, слегка нажав, введите его немного глубже в ушную раковину так, чтобы это не вызывало неприятных ощущений. Если вкладыш неправильно располагается в ухе, попробуйте использовать вкладыш другого размера.

Чистка вкладышей

Снимите вкладыши с наушников и промойте их в слабом растворе моющего средства.

Технические характеристики

<Приемник>
Тип: закрытые, динамические/Динамик: 9 мм, купольного типа (CCAW) / Мощность: 100 мВт (IEC*)/Сопротивление: 16 Ω при 1 кГц / Чувствительность: 100 дБ/мВт
<Микрофон>
Устройство: электретный конденсаторный / Тип: встроенный микрофон / Уровень напряжения в разомкнутой цепи: -35 дБ (0 дБ = 1 В/Па) / Выходное сопротивление: не более 2,2 кΩ
<Общие характеристики>
Шнур: прибл. 1,2 м, Y-образный / Разъем: позолоченные мини-разъемы (и разъем для наушников, и разъем для микрофона) / Масса: прибл. 4 г без шнура / Входящие в комплект принадлежности: вкладыши (S × 2, M × 2, L × 2), футляр для переноски (1)

* IEC = Международная электротехническая комиссия

Конструкция и характеристики могут изменяться без предварительного уведомления.

Меры предосторожности

- Будьте осторожны и не устанавливайте для наушников слишком высокий уровень громкости. В противном случае может слышаться эффект акустической обратной связи (завывания), так как микрофон будет воспринимать громкий звук из наушника.
- Высокий уровень громкости в наушниках при прослушивании может оказывать отрицательное воздействие на слух. В целях безопасности на дорогах не пользуйтесь наушниками при управлении автомобилем или езде на велосипеде.
- Не кладите тяжелые предметы и не надавливайте сильно на наушники, так как это может вызвать их деформацию во время длительного хранения.
- Вкладыши могут портиться при длительном использовании или хранении.
- Всегда содержите наушники в чистоте, особенно под резиновым вкладышем (см. рис. B).
Если внутрь вкладыша попадет пыль или ушная сера, при прослушивании могут возникнуть затруднения.

Маркировка CE является действительной только для тех стран, где она имеет юридическую силу. В основном это касается стран европейской экономической зоны EEA.

Дополнительные запасные вкладыши EP-EX1 можно приобрести отдельно.

Утилизация электрического и электронного оборудования (директива применяется в странах Евросоюза и других европейских странах, где действуют системы раздельного сбора отходов)

Данный знак на устройстве или его упаковке обозначает, что данное устройство нельзя утилизировать вместе с прочими бытовыми отходами. Его следует сдать в соответствующий приемный пункт переработки электрического и электронного оборудования. Неправильная утилизация данного изделия может привести к потенциально негативному влиянию на окружающую среду и здоровье людей, поэтому для предотвращения подобных последствий необходимо выполнять специальные требования по утилизации этого изделия. Переработка данных материалов поможет сохранить природные ресурсы. Для получения более подробной информации о переработке этого изделия обратитесь в местные органы городского управления, службу сбора бытовых отходов или в магазин, где было приобретено изделие.